

DAS CHORWERK

herausgegeben von Friedrich Blume und Kurt Gudewill

Heft 55

LOYSET COMPÈRE

MISSA ALLES REGRETS

zu 4 Stimmen

herausgegeben von Lutz Finscher

M O S E L E R V E R L A G W O L F E N B Ü T T E L

un all

Die Verbindung von Altertümlichem und Neuem zeigt sich auch in anderen Eigenheiten: imitationsarme, breit angelegte und stark melismatische Partien stehen neben kurzen, textgebundenen Motiven, Imitations- „Feldern“ und Stimmtauschabschnitten. Während die oft liedhaft klare, sorgfältig gerundete Melodik sicher unter dem Einfluß der Chanson steht, ist die Harmonik der der Vorlage gerade entgegengesetzt, klar, einfach und streng auf das Zentrum f bezogen. Der Trugschluß als Mittel der Kadenzabschwächung und Formverschleierung fehlt in der Messe fast ganz; dagegen finden sich mehrfach Satzschlüsse, in denen er zur Unterstreichung der Schlußwirkung benutzt und geradezu genießerisch ausgekostet wird (Kyrie II, Et in terra, Osanna II). Hier und in anderen Schlußwendungen (Patrem, Sanctus) zeigt sich, wie auch in vielen Chansons des Komponisten³⁾, die fast kunstgewerbliche Verfeinerung einer überreifen Spätzeit.

Der „eigentümliche Charakter jünglinghafter Schwärmerei“, den Ambros dem Komponisten nachrühmt, die Verschmelzung von zarter Innigkeit und festlicher Weite, tiefer Inbrunst und geistvoller Verfeinerung sichern diesem Werk seinen Platz neben den wesentlichsten Schöpfungen der Zeit.

Das Werk ist in drei Quellen überliefert, die aus dem großen Kreis der habsburgisch-burgundischen Prachthandschriften stammen und zwischen 1490 und 1520 entstanden sein dürften: Wien, Kunsthist. Museum, Ms. 5248, fol. 47'-63; Jena, Univ.-Bibl., Cod. mus. 3, fol. 73'-90; Cambrai, Bibl. de la ville, Ms. 4, fol. 157'-173 (anonym). Die früheste dieser Hss., Wien, ist um 1494 oder wenig später entstanden und gibt einen ungefähren Anhaltspunkt für die Datierung des Werkes.

Für die Textherstellung schied Cambrai aus, da diese sicher späteste Quelle zahlreiche Stellen im Sinne eines veränderten Stilideals rhythmisch und melodisch glättet. Von den übrigen Quellen verdient einerseits Wien als die wahrscheinlich ältere den Vorrang; andererseits bringt aber Jena als einzige Hs. das sicher authentische Osanna II. Obwohl unsere Ausgabe Wien folgt, wurde daher das Osanna II aus Jena eingefügt. Außerdem wurden einige Stellen, um die Textlegung zu erleichtern oder die Anlehnung an die Chanson sinnfälliger zu machen, nach Jena emendiert:

Kyrie	Mensur	1	Alt	1.-2. Note in Wien zu punktierter ganzer Note zusammengezogen
		25	Sopr.,	Halbe Note und 1. Achtelnote in allen Quellen nicht
		26	Baß	gebunden; emendiert nach Mensur 26-27
		29	Alt	3. Note in Wien in Viertel und Achtel aufgespalten
		41	Sopr.	2. Note in Wien in ganze und halbe Note aufgespalten
		50	Sopr.	4. Note in Wien in zwei halbe Noten aufgespalten
Sanctus	Mensur	52	Baß	2. Note bis Mensur 53, 2. Note zu punktierter ganzer Note zusammengezogen
		6	Alt	4. Note in Wien in ganze und halbe Note aufgespalten
		8	Alt	3.-4. Note in Wien zu ganzer Note zusammengezogen

³⁾ Vgl. die glänzende Darstellung von O.J. Gombosi, „Ghizeghem und Compère. Zur Stilgeschichte der burgundischen Chanson“. Festschrift für Guido Adler, Wien 1930, S. 100-106.

Missa Alles Regrets

Kyrie eleison

Loyset Compère

[Superius] $\diamond = d$

Contra[tenor]

Tenor

Bassus

Ky - ri - e

Ky - ri - e

Ky - ri - e

Ky - ri - e

5

e - lei - son,

e - lei -

e - lei -

e - lei -

10

Ky - ri - e

- son, Ky - ri - e e - lei -

- son, Ky - ri -

- son, Ky - ri - e e - lei -

15

e - lei - son,

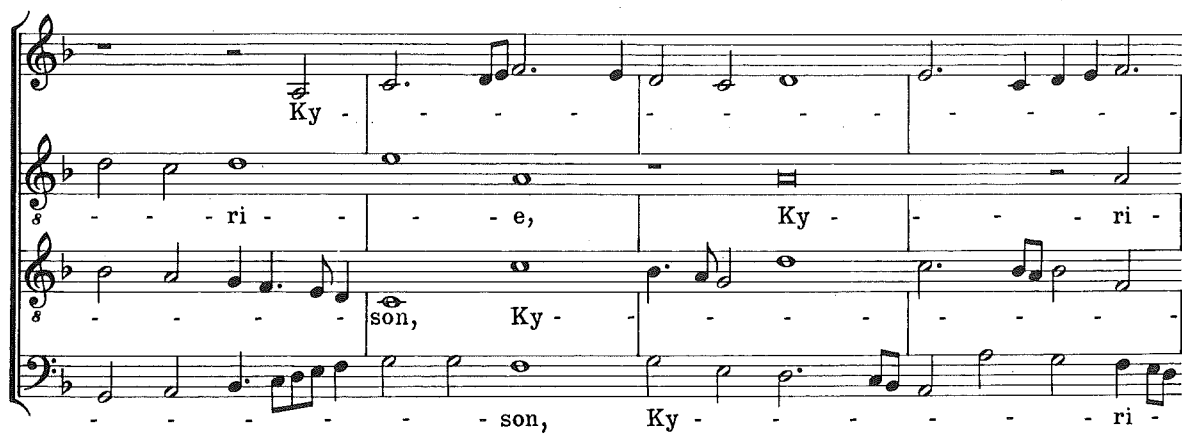
- son, Ky -

e - lei -

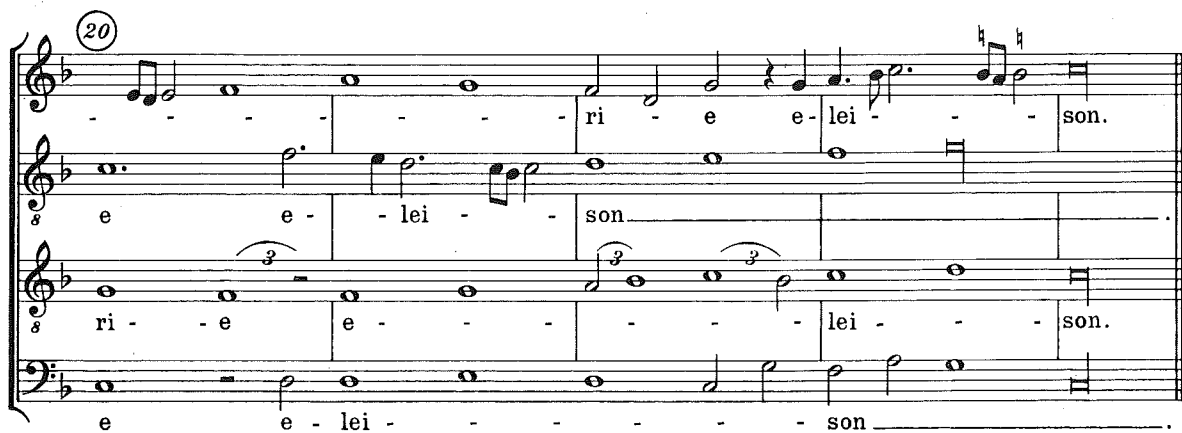
- son, e - lei -

Alle Rechte vorbehalten

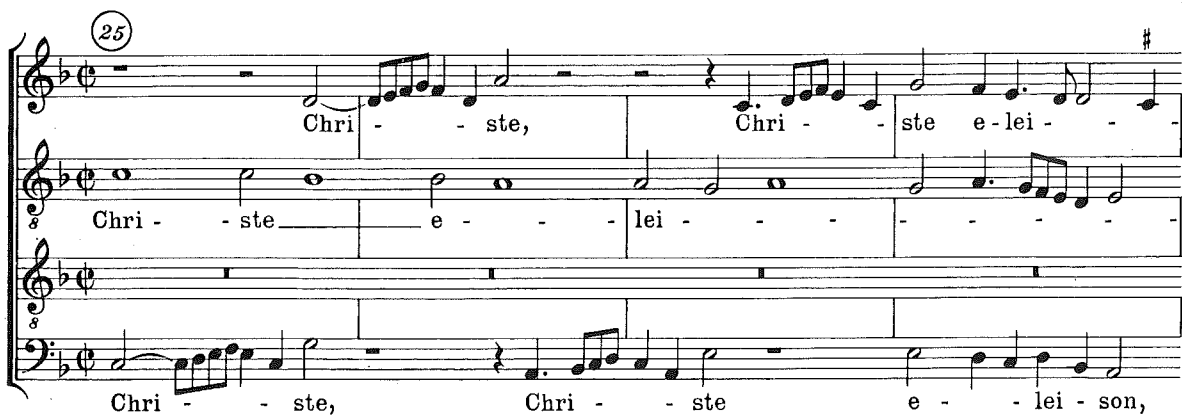
© Karl Heinrich Mösel Verlag, Wolfenbüttel, 1956



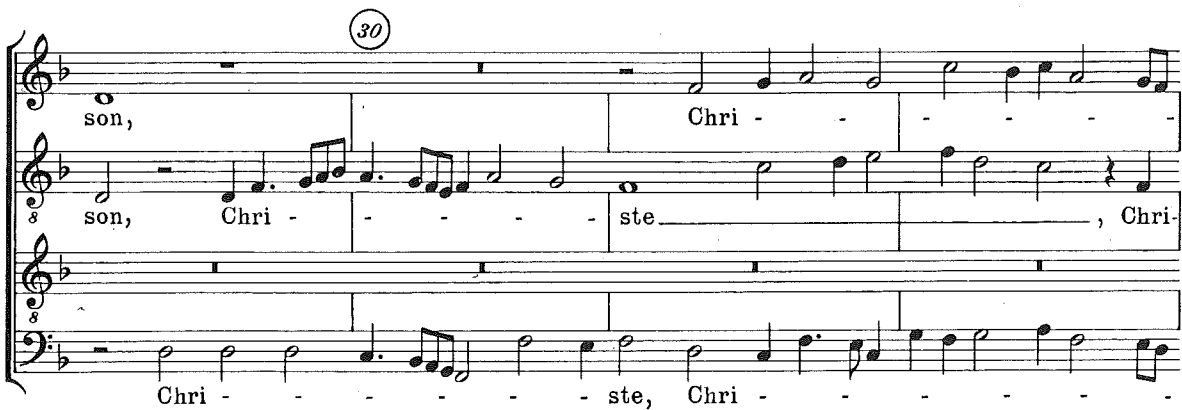
Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of four staves. The lyrics are: Ky - ri - e, Ky - ri - son, Ky - ri - son, Ky - ri -



Musical score system 2, measures 5-8. The system consists of four staves. The lyrics are: ri - e e - lei - son. e e - lei - son. ri - e e - lei - son. e e - lei - son.



Musical score system 3, measures 9-12. The system consists of four staves. The lyrics are: Chri - ste, Chri - ste e - lei - son. Chri - ste e - lei - son. Chri - ste, Chri - ste e - lei - son,



Musical score system 4, measures 13-16. The system consists of four staves. The lyrics are: son, Chri - ste, Chri - son, Chri - ste, Chri -

35

ste e lei

ste e lei son, e

Chri ste

ste e

40 #

son, e - lei - son, e - lei - son

- lei - son, Chri - son, e -

lei - son, e - lei - son

Chri - ste e - lei - son, e - lei - son.

- - - ste e - lei - son, e - - lei - - son.

lei - - - son, e - - lei - son.

_____, Chri - ste e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son.

Ky - ri - e, Ky - ri -

50

First system of music, measures 50-54. It features four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: e - lei - son, e - lei - son, ri - e e - lei - son, e - Ky - e - lei - son.

55

Second system of music, measures 55-59. It features four staves. The lyrics are: Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - Ky - ri - e e - Ky - ri - e e -

60

Third system of music, measures 60-64. It features four staves. The lyrics are: lei - son, Ky - ri - lei - son, lei - son, lei - son, lei - son,

65

Fourth system of music, measures 65-69. It features four staves. The lyrics are: e e - lei - son, e - lei - Ky - ri - e e - lei - Ky - Ky - ri - e e - lei -

70

son, Ky - ri - e e - lei - son.

Gloria in excelsis Deo

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - næ.

5

vo - lun - ta - tis, bo - næ vo - lun - ta - tis. Lau-da-mus te. Be-ne-di -
cis-mus te. Ad - o - ra - mus te. Glo - ri - fi - ca-mus te, te.

10

te. Be - ne-di - ci-mus te. Ad - o - ra-mus te. Glo - ri - fi - ca-mus te.

Pro-pter magnam glo -
 te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro -
 as a - - - - - gi - mus ti - bi
 ri - fi - ca - - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam

ri - am tu - am. Do-mi - ne De - us , Rex
 pter ma - - - - - gnam glo - ri - am tu - am.
 De - - - us Pa - - - - -
 glo - ri - am tu - am. Do-mi - ne De - us , Rex

coe - le - stis, De-us Pa-ter o - mni-po - - - tens. Do - mi-ne Fi -
 Do - mi-ne ... Pa - ter o - mni - po - - - tens. Do - mi -
 ter o - - - mni - po - - - tens. Je - - -
 coe-le - stis, De-us Pa-ter o - mni - - po - - - tens.

li u - ni - ge-ni - te Je-su Chri - - ste. Do - mi-ne De-us, A - - -
 ne Fi-li u-ni-ge-ni-te Je - - - su Chri - ste. Do - mi-ne De -
 - su Chri - - - ste. Fi - - -
 Do-mi-ne Fi-li u - ni - ge - ni - te Je - - - su Chri - ste.

30

gnus De - i, Fi - li - us Pa - - - tris.
us, A-gnus De-i, Fi - li - us Pa - - - tris.
li - - - us Pa - - - tris.
Do-mi-ne De - us, A-gnus De-i, Fi - li - us Pa - - - tris.

Qui tol-lis pec-ca-ta mun - - - di,
Qui tol-lis pec-ca-ta mun - - - di,
Qui tol-lis pec-ca-ta mun -

35

mi - se-re-re no - - - bis. Qui
di, mi-se-re-re no - - - bis mi-se-re-re no - bis. Qui
di mi-se-re-re no - - - bis. Qui

40

tol - lis pec - ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre-ca-ti - o -
tol - - lis... mun - - - di, sus - ci-pe de - pre-ca-ti -
...sus - - - ci - - pe de - - -
tol - lis pec - ca - - - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre-ca-

nem no - - - stram. Qui se - des

o - nem no - - - stram. Qui se - - - des

pre - ca - ti - o - - nem no - stram. Qui se - - - des ad

ti - o - - nem no - - - stram. Qui se - des ad

(45)

ad dex - te-ram Pa - - - tris, mi-se-re-re no-bis.

ad dex - - te - ram Pa - - tris, mi - se-re-re no-bis

dex-te-ram Pa - - - tris, mi - - - se-

dex-te-ram Pa - - - tris, mi-se-re-re no-bis. Quo-

(50)

Quo - ni-am tu so-lus... Do - - - mi-nus. Tu so -

Tu so - lus Do - - - mi-nus. Tu so - lus

re - - - re no - - - bis. Je -

ni-am tu so-lus san-ctus. Tu so - - lus Do-mi - nus. Tu so -

- lus al-tis-si-mus, Je - su Chri - - - ste. Cum San - cto Spi - ri -

al - tis-si - mus, Je - su Chri - - ste. Cum

- su Chri - - - ste. ...in

lus al-tis-si-mus, Je - su Chri - - - ste. Cum San - cto Spi - ri -

55

tu, in glo-ri-a De-i Pa-tris. A - - - men

San-cto Spi-ri-tu, in glo-ri-a De- - i Pa- - - tris. A - - men.

glo - - ri-a De - - - i Pa-tris. A - - men

tu, in glo-ri-a De - i Pa - tris. A - - men

Credo in unum Deum

Pa - trem o-mni-po-ten-tem, fa-cto-rem coe-li et ter -

Pa - trem o-mni-po-ten - tem, fa-cto-rem coe-li et ter -

Pa - - - - - trem

Pa - trem o - mni-po-ten - tem, fa-cto-rem coe-li et ter-rae,

Crescit in duplo

5

ræ, vi - si - bi - li - um o - mni-um, et in - vi - si - bi - - - li -

ræ, vi - si - bi - - li - um o - mni-um, et in - vi - si - bi - li -

o - - - - mni - - po - - - ten - - -

vi - si - bi - li - um o - mni-um, et in - vi - si - bi - li -

10

um. Et in u-num Do-mi-num... Fi - li-um De - i...

um. Et in u-num Do-mi-num...

tem. Et in u - - - -

um. ...Je - sum Chri-stum. ...u - ni-ge - ni -

Et ex Pa-tre na - tum an - te o-mni - a sæ - cu - la.

tum. Et ex Pa-tre na - tum an - te o-mni - a sæ -

num. Do - - - -

tum. Et ex Pa-tre na - tum an - te o - mni -

De - um de De - o, lu - men de lu - mi -

- cu - la. De - um de De - o, lu - men de

- mi - num. De - - - - um

a sæ - - - - cu - la. De - um de De - o lu -

ne. De - um ve - rum de De - - - - o ve - - - -

lu - mi - ne. De - um ve - rum de De - - - - o ve - - - -

- - - - ve - - - - rum de De - - - - o ve - - - -

mende lu - mi - ne. De - um ve - - - - rum de De - o ve -

ro. Ge - ni - tum, non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - -

ro. Ge - ni - tum, non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem Pa -

ro. ...per

ro. Ge - ni - tum, non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a -

25

lem Pa - - - tri... Qui pro -

tri: per quem o-mni - a fa - cta sunt. Qui pro-pter nos

quem o - - mni - - a fa - - - - cta sunt

lem Pa - - - tri: per quem o - mni - a fa - cta sunt

30

pter nos ho-mi-nes, et pro - pter no - stram sa - - - lu -

ho-mi-nes, et pro - pter no - stram...

Qui pro - pter nos ho-mi-nes et no - stram sa -

- - - tem... Et in-car-na-tus est...

de-scen - dit de coe - lis. ...de

Et ho - - -

- lu - - tem de-scen - dit de coe - lis. ...de Spi-ri -

35

ex Ma - ri - - a Vir - - gi - - ne: Et ho - -

Spi-ri-tu San-cto ex Ma - ri - - a Vir-gi - ne : Et ho - mo

mo - fa - - - - -

tu San - cto ex Ma - ri - a Vir - - gi - - - ne: Et

40

mo fa - - ctus est. Cru - ci - fi - xus e - ti - am

fa - - - ctus est. Cru - ci - fi - xus e - ti - am...

- - - ctus est. ...pro-

ho - - mo fa - - ctus est. Cru - ci - fi - xus e - ti - am

45

pro no - - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - - to pas - sus et

sub Pon - ti - o Pi - la - to pas - - sus

no - - - bis.

pro no - - bis: sub Pon - ti - o Pi - la -

se - pul - - tus est. Et re - sur - re - xit

et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e,

...et se - pul - - tus est. ...se - cun -

to pas - sus et se - pul - tus est. Et re - sur - re - - xit

50

ter - ti - a di - e, se - cun - dum Scri - ptu - ras

se - cun - dum Scri - ptu - ras

- - - dum Scri - ptu - ras

ter - ti - a di - e, se - cun - dum Scri - ptu - ras

55

Et as - cen - dit in coe - lum: se -

Et as - - cen - - dit in coe - -

Et as - cen - dit in coe - lum:

Et as - cen - dit in coe - lum:

60

- det ad dex - - te - ram Pa -

- lum: se - det ad dex - - te - ram Pa -

- lum: se - det ad dex - - te - ram Pa -

se - det ad dex - - te - ram

tris. Et i - te - rum ven - tu - - rusest, ven -

tris. Et i - - te - rum ven - tu - -

tris. Et i - - te - rum ven - tu - -

Pa - tris. Et i - te - rum ven - - tu - rus

65

- tu - - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca - re vi -

- - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca - re

- - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca - re

est cum glo - ri - a, ju - di - ca -

70

vos et mor-tu-os, mor - - - tu-os: cu-jus re -

vi - vos et mor-tu-os, mor - - tu-os: cu - - jus re -

re vi - vos et mor - - tu - os: cu -

re vi - vos et mor-tu-os, mor - - tu-os:

gni non e-rit fi-nis. ...San-ctum, Do-mi-num,...

gni non e-rit fi - nis. Et in Spi-ri-tum... ...et vi-vi-

jus re - - gni non e - - - rit

cu - jus re - gni non e - rit

75

qui ex Pa-tre Fi-li-o-que pro - ce - - dit. Qui cum Pa-

fi-can-tem: ...Fi-li-o-que pro - ce - dit. Qui cum

fi - - - nis.

fi - - - nis. ...pro - - ce - dit.

80

- tre... si-mul ad - o - ra-tur et con-glo-ri-fi-ca-

Pa- - - tre et Fi-li-o si-mul ad - o - ra-tur et con-glo-ri-fi-ca-

...per Pro - - phe - - -

...si - - mul ad - o - ra-tur et con-glo - ri-fi-ca-

tur: qui lo - - cu - tus est per Pro-phe-tas. Et u - nam

tur: ...per Pro-phe-tas. Et

tas

tur: qui lo - - cu - tus est per Pro-phe-tas. Et u - nam san -

(85)

san - ctam ca-tho - li-cam et a-po - sto-li-cam... Ec - cle - si - am.

u - nam san - ctam ca-tho - li-cam et a-po - sto-li-cam Ec-cle-si-am.

Con -

ctam ca-tho - li-cam et a - po - sto - li-cam Ec-cle-si-am. Con - fi - te-

(90)

Con - fi - te - or u - - num ba - ptis - - ma in

Con - fi - te - or u - - num, u - num ba - - ptis - -

- fi - - te - - or u - num ba - - ptis - -

- or u - - num ba - ptis - -

re-mis-si - o-nem pec-ca-to-rum. Et ex - spe - cto

ma in re-mis-si - o-nem pec-ca-to-rum. Et ex-spe-cto

ma... ..mor -

ma in re-mis-si - o - nem pec-ca - to-rum. Et ex-spe-cto

100

Sanctus Dominus Deus Sabaoth

5

5

ctus, San - - - ctus.

- ctus, San-

- ctus

ctus, San - ctus, San - - - ctus,

[illegible]

San - ctus, San - ctus Do-mi - nus De - us

This musical score is for the 'Gloria in excelsis Deo' by Johann Sebastian Bach, specifically the section for the 'Gloria in excelsis Deo' (Gloria in excelsis Deo). The score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a basso continuo. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in Latin, and the music is in the style of Baroque sacred music. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments, as well as the Latin lyrics: 'us, De - us, De - us Sa - - - us, De - - - us, De - - - us Sa - - - Do - - mi - - nus De - - us Sa - - De - - us, De - - - us Sa - -'.

20

Our Father, who art in Heaven, Hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

[Superius] (25)
Ple - - - ni sunt coe - -
Contra[tenor]
Bassus Ple - - - ni sunt
Ple - - - ni sunt

(30)
li, coe - - - li, coe - -
coe - - - li, coe - -
coe - - - li,

(35)
li et ter - -
li et ter - -
coe - - - li et ter - -

ra, ter - - - ra
ra, et ter - - - ra, et ter - -
ra, et ter - -

(40)
glo - - - ri - a, glo - - - ri - a,
ra glo - - - ri - a, glo - - -
ra glo - - - ri - a, glo - - - ri -

glo - ri - a tu -

a, glo - ri - a, glo - ri - a tu -

a, glo - ri - a, glo - ri - a tu -

tu - a, tu -

tu - a, tu - a, glo -

glo - ri - a tu - a.

ri - a tu - a.

ri - a tu - a.

ri - a tu - a.

55

O - san - na, O - san - na, O - san - na, O -

O - san - na, O -

O - san - na

O - san - na

O - san - na, O - san - na

60

san - na, O - san - na - san -

na in ex - in in ex-cel - in -na in

65

cel - sis, ex-cel - sis ex - cel - sis ex-cel - sis

[Superius] 70

Be - ne-di - ctus, Be - ne-di - ctus, Be - ne-di - ctus, Be - ne-di - ctus

Contra[tenor]
Bassus

75

Be - ne - di - ctus, Be - ne - di - ctus, Be - ne - di - ctus, Be - ne - di - ctus,

80

ctus, qui, ctus, qui, Be - ne - di - ctus, qui, ve -

ve - nit, ve - nit, ve - nit, ve - nit, ve - nit, ve - nit, ve - nit, ve - nit,

85

nit, nit in, nit in

90

in, no - mi - ne, no - mi - ne, no - mi - ne

♩ = 3/4

(95)

ne Do - - - mi - ni, Do - -

ne Do - - - mi - ni, Do - - - mi ni,

Do - - - - mi - ni, Do - - -

- mi - ni.

Do - - - - mi - - ni.

- mi - - ni.

(100)

♩ = 3/4

O - - san - - - na, O - san - na, O - - san - -

O - - san - na, O - - san - na, O - san - - -

O - - - - -

O - - san - na, O - - - san - na, O - san - - -

(105)

- na, O - san - na in - - , in - -

- - - - na in - - , in - -

san - - - - -

- - na, O - - san - - - na in - -

110

in ex-cel-sis de-o in ex-cel-sis de-o in ex-cel-sis de-o in ex-cel-sis de-o

ex - cel - sis, ex - cel - sis, ex - cel - sis, ex - cel - sis,

115

... sis, ex - cel - sis. ... sis. ... sis.

Agnus Dei

A - gnus
 A - gnus, A - gnus De -
 A - gnus
 A - gnus De -

Dei - - - i, Dei - - - i

i, Dei - - - i, Dei - - - i

Dei - - - i, Dei - - - i, Dei - - - i

10

—, De - - i —, qui — tol - - lis —

s i, De - - - i, qui — tol - lis pec - ca - ta —

s i —, qui tol - lis pec - ca - ta —

i, qui — tol - - - - -

pec - ca - ta, pec - ca - ta mun -
 pec - ca - ta mun - di, mun -
 pec - ca - ta mun -
 - lis pec - ca - ta mun -

15

di, mun - di, di: mi -



se - re - - - - - mi - - se - re - re, mi - - se

di: mi - se - re - - - - -

di: mi - - - se - re - - - re - - -

(20)



re - re no - - bis - - , no - - bis - -

re no - - - - - bis.

no - - - - bis.

- re no - - - - - bis.

(25)



A - - gnus. De - i - - , De - -

A - gnus De - -

A - - - - gnus

A - gnus De - -

(30)



- i, qui tol - - - lis, qui

- i, qui tol - - - lis

De - - i, qui tol - -

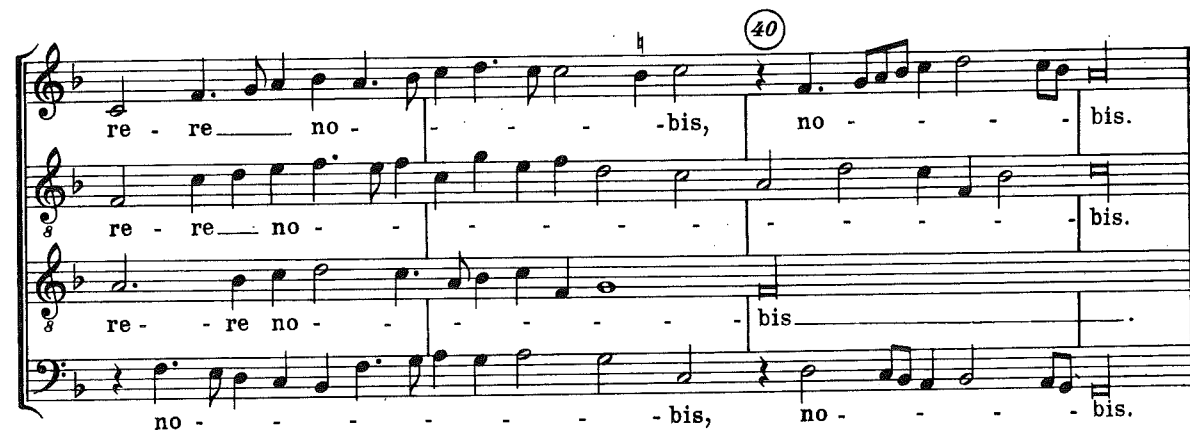
- i, qui tol - lis, qui



tol - - - - - lis pec - ca - - - -
 , qui tol - - - - - lis pec - - - -
 - - - - - lis pec - - - -
 tol - lis - - - , qui - - - - tol - - - - lis



35
 - ta mun - - - - di, mun - - - - di: mi-se -
 ca - - ta mun - - di: mi - se -
 - ca - - ta mun - - - - di: mi - se -
 pec - ca - - ta mun - - - - di: mi - se-re - re



40
 re - re no - - - - bis, no - - - - bis.
 re - re no - - - - bis.
 re - - re no - - - - bis.
 no - - - - bis, no - - - - bis.



A - - - - gnus, A - - - -
 A - - - - gnus
 A - - - - gnus De - - - - i,
 A - - - - gnus, A - - - - gnus De - - - -

45

gnus De - - - i, qui - - -

De - - - i, qui - - - tol - - -

A - - - gnus De - - - i,

i,

[illegible]

qui - tol - lis, tol - lis, qui tol - lis pec - ca - tol - lis pec - ca -

55

lis pec-ca -

lis pec-ca - ta, pec-ca -

ta, pec-ca -

Musical score for "Mundus, mundus, mundus" by Johann Sebastian Bach. The score is written for four staves, likely representing four voices or instruments. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are "Mundus, mundus, mundus". The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across measures.

60

di: do - - - - - di mun - - - - - di: do - - - - - , mun - - - - - di: do - - - - - mun - - - - - di:

65

na no - bis pa - do - na no -

-bis pa - - - - - cem
 cem, pa - cem, pa - - - - - cem.
 - - - - - cem
 bis pa - cem, pa - - - - - cem